

VERSETZANLEITUNG

FLEXOLITH®

Bei der Ausführung von Versetzarbeiten sind grundsätzlich die Arbeits- und Gesundheitsschutzbestimmungen (ArG, UVG) und die Verordnungen (UVV, VUV, BauAV) sowie die Verordnung über die sichere Verwendung von Kranen (Kranverordnung) einzuhalten.

Au cours des travaux, les règlements sur la santé au travail (LTr, LAA), les règlements de la construction (OLAA, OPA, OTConst) et le règlement sur l'utilisation sécuritaire des grues doivent être respectés.

Die Abdeckplatten, Schachtringe und Schachtboden vom System FLEXOLITH® erfüllen die SN_EN 1917/SIA 190 und entsprechen der Festigkeitsklasse FK 60.

Les cônes, anneaux de regard et fonds de puits du système FLEXOLITH® remplissent les normes SN_EN 1917/SIA 190 et correspondent à la classe de résistance CR 60.

Richtlinien zur Korrekten und sicheren Verwendung von Transportlaschen

Zum Versetzen sind in Bodenstück und Abdeckplatte Ankerhülsen eingegossen. Schrauben der Versetzhilfe (Transportlaschen/Seilösen) satt anziehen. Hinweis Transportlaschen beachten. Die Transportlaschen sind für das Versetzen im ungefüllten Zustand ab **befestigtem** Boden bemessen. Bodenstück darf nicht ruckartig angehoben werden!

Achtung: Nie unter schwebende Lasten treten!

| Nennweite innen / Diamètre intérieur DN [mm] | Ankerhülsen / douille |
|--|--------------------------|
| 800 | M 16 |
| 1000 | M 16 |
| | |
| | |

Directives pour une mise en place et une utilisation appropriée et sûre

La manutention à l'aide d'engins de levage doit être exécutée uniquement par des personnes qualifiées et compétentes, le port du casque est obligatoire. Attention: Ne jamais se placer en dessous d'une charge en suspension!

Des douilles de levage servent à la manutention des éléments en béton.

Serrer à fond les élingues.

Les éléments doivent être soulevés avec précaution.

Untergrund / Versetzen Bodenstück

Den Untergrund tragfähig verdichten, Magerbeton einbringen und verdichten, Oberfläche Plan abziehen. Drei gleich lange Kettenstränge verwenden. Länge je min. Aussendurchmesser. Das Anschlagen von Lasten und das Bedienen von Krananlagen darf nur durch geschulte Personen erfolgen, Helmtragepflicht beachten. Die Unfallverhütungsvorschriften sind unbedingt einzuhalten. Punktlasten vermeiden. Bodenstück versetzen und nach Ein- und Auslauf richten.



Sol de fondation, transport et montage

Compacter le sol de fondation de façon à ce qu'il présente une bonne capacité de charge. Y déposer une couche de béton maigre ou un lit de sable et damer. Nivelier la surface pour qu'elle soit bien plane. Eviter les points durs. Utiliser 3 chaînes d'une égale longueur correspondant au minimum au diamètre extérieur de la cuve. Respecter les consignes concernant les élingues de transport. Positionner le fond et l'orienter en fonction de l'entrée et de la sortie.

Versetzen der Schachtaufbauteile und Dichten der Muffenverbindungen

(Abb. 1) mit TOK®-Ring SG

Nachdem der Muffenraum und das Spitzende gesäubert worden ist, kann der entsprechende Keilgleitdichtungsring auf die Schulter des Spitzendes aufgezogen werden. Dabei ist zu beachten, dass die **gerillte Seite gegen den Bauteil** gerichtet ist (dadurch wird die Beschriftung des Dichtungsringes sichtbar). Die Dichtungsringe sind auf eine gleichmäßig verteilte Vorspannung zu prüfen. Die Gleitfläche des Dichtungsringes ist deckend mit dem friwa®-tub Gleitmittel zu versehen.



Montage de la bague d'étanchéité TOK®-SG (Abb. 1)

Étirer le joint triangulaire sur la petite engravure de l'emboîtement mâle (les inscriptions doivent être visibles).

Appliquer le lubrifiant sur le joint et sur la partie arrondie de l'emboîtement femelle.

Attention : Risque d'écrasement des mains lors de la mise en place des anneaux et cônes.

INSTRUCTIONS DE POSE FLEXOLITH®

(Abb. 2) mit selbstschmierender Keilgleitdichtung mit integriertem Lastausgleichsring Typ SDV seal

Nachdem der Muffenraum und das Spitzende gesäubert worden ist, kann der entsprechende Keilgleitdichtungsring auf die Schulter des Spitzendes aufgezogen werden.

Beim Einbau von Aufsatzstücken, Konen und Abdeckplatten ist auf Quetschgefahren der Hand zu achten.



Montage de la bague d'étanchéité SDV seal (Abb. 2)

Étirer le joint autolubrifié sur la petite engravure et au dessus de l'emboîtement mâle.

Ne pas utiliser de lubrifiant. Attention ce joint utilise 10 mm d'épaisseur.

Einbau von Abdeckplatten und Konen

Die Abdeckplatte, resp. der Konus ist zentrisch und horizontal anzusetzen und aufgleiten zu lassen.

Beim Einbau von Aufsatzstücken, Konen und Abdeckplatten ist auf Quetschgefahren der Hand zu achten.



Pose des anneaux de rehausse et les cônes

Faire glisser les anneaux de regard et cônes à la verticale.

Attention : Risque d'écrasement des mains lors de la mise en place des éléments.

Anschluss mit TOK®-Ringen BA

Die Hauptgerinne, sowie die Seitenanschlüsse sind inkl. Schachtfutter. Die Dichtungsringe werden vor Auslieferung im Werk angebracht.

Introduction des canalisations

Les joints étanches sont déjà installés en usine. Appliquer le lubrifiant sur le joint et sur le tuyau à emboîter.

Einbringen und Verdichten des Verfüllmaterials

Die Schachtbauwerke und deren Anschlussleitungen dürfen dabei nicht beschädigt werden. Das Verfüllmaterial ist lagenweise einzubringen und sorgfältig zu verdichten, gut verdichtbares Material verwenden, bis Korngrösse 100mm und der SIA 190/EN 1610 entsprechen.

Remblayage

Protéger les raccords de regard contre d'éventuels dommages.

Remblayer uniformément le pourtour du puits et procéder à un damage progressif, en employant un matériau bien compactable d'une granulométrie maximale de 100 mm SIA 190/EN 1610.

Beachten Sie unsere allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Veillez également consulter nos conditions générales de vente et livraison CGVL.

Creabéton Matériaux AG
www.creabeton-materiaux.ch

CH-3250 Lyss
Busswilstrasse 44
Tel. +41 (0)32 387 87 87
Fax +41 (0)32 387 86 86

CH-3646 Einigen
Oberes Kandergrien
Tel. +41 (0)33 334 25 25
Fax +41 (0)33 334 25 90

CH-1523 Granges-près-Marnand
Rte de Villeneuve 11/CP 65
Tel. +41 (0)26 668 95 95
Fax +41 (0)26 668 95 97

CH-3186 Düringen
Murtenstrasse 25/PF 38
Tel. +41 (0)26 492 50 20
Fax +41 (0)26 492 50 25

CREABETON